

苏联影片評論集

尤列涅夫等著

苏联影片評論集

尤列涅夫等著



中国电影出版社

0123
4313

苏联影片评论集

(苏联) П·尤列涅夫等著

慧 源 等 译

中国电影出版社

1957·北京

內 容 說 明

本書選輯了關於蘇聯影片的評論文章十一篇。這些文章，通過對影片的具体分析，論述了蘇聯影片在主題思想、人物形象、情節結構、藝術手法及樣式等方面的特點，並從各個不同的角度，細致地，令人信服地肯定了蘇聯影片在藝術技巧上的卓越成就；同時對影片中的缺點，也給予了嚴格有力的批評。這是一本對電影工作者和一般愛好電影的觀眾都是很有參考價值的書。

蘇 聯 影 片 評 論 集

P·尤列涅夫等著

慈 源 等 譯

*

中國電影出版社出版

(北京西單會館寺12號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第089號

北京外交印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ ·印張 $5\frac{3}{4}$ ·字數140,000

1957年3月第1版

1957年3月北京第1次印刷

印數1—7,200冊 定價(7)0.60元

統一書號：8901·48

目 次

茹尔宾們——是伊凡諾夫們同时又不是伊凡諾夫們

——評影片“大家庭”……………Ю·路金（1）

“忠实的朋友”……………Б·羅斯托茨基（15）

友誼的結晶

——評影片“偉大的戰士”……………Р·尤列涅夫（34）

性格的真實

——評影片“培養勇敢精神”……………И·瓦依斯菲爾德（52）

評影片“山中防哨”……………Н·莫洛卓娃（66）

民間敘事詩、歌劇和影片

——評影片“薩特闊”……………Э·波米拉捷娃（82）

影片中的音樂形象

——評影片“作曲家格林卡”……………Б·亞魯斯托夫斯基（99）

論歷史的可信性和藝術的真實性

——評影片“海軍上將烏沙柯夫”……………И·伊薩科夫（112）

沒有表現出來的東西

——評影片“瑪莉娜的命運”……………И·柯柯列娃（127）

劇作家·導演·影片

——評影片“鄉村醫生”……………Р·尤列涅夫（143）

評“幸福的生活”……………Р·尤列涅夫（165）

茹尔宾們——是伊凡諾夫們

同时又不是伊凡諾夫們

——評影片“大家庭”

IO·路 金

在我們電影院的銀幕上出現了象“大家庭”這樣的影片，是值得令人高興的。它帶來了許多新的東西，它復活了蘇聯電影藝術原有的許多優秀的東西。這部影片有助於解決電影發展的一些迫切問題。

社會主義勞動的題材，我們現代工人階級生活的主題——我們是否有許多作品反映這種題材呢？表現普通蘇聯工人，特別是整個工人家庭及其一切歡樂和痛苦、期待和渴望、志向和成就的影片，我們能否夸口說已經攝制了許多呢？在這部影片中，作者正好集中注意於這樣一個工人家庭，實質上也就是有它自己的傳統、勞動態度和道德基礎的蘇維埃人的整個大家庭。在一些影片里，作者以冷冰冰的豪華場面掩蓋了普通的共產主義建設者的生動而多樣的內心世界，人民被表現為千篇一律的象徵性形象。象這樣的影片難道我們攝制得還少嗎？！我們的電影會建立了自己的優良傳統，即深入描寫這種普通人的心理，用特寫鏡頭（既就其直接意義，也就其較廣泛的意義而言）來表現他們的思想和感情和心情——他們的整個形象。近年來我們的電影是否經常繼承著這種傳統呢？被曲解了的所謂雄偉壯麗妨礙著我們這樣做，它使

許多影片失去了苏联电影艺术所固有的崇高的人情味，而这种人情味却是苏联电影艺术一个不可缺少的优点和优良傳統。

当B·柯切托夫的長篇小說“茹尔宾一家”在“星”杂志上发表的时候，小說中的許多地方立刻就吸引了讀者。这首先是指苏联工人阶级战后生活的題材，即作为小說基础的那一艺术意图。

文学史上有过不少“家譜式”的作品”。柯切托夫这部小說的优点之一在于，在这一旧有的文学样式里包含了完全新的内容——叙述一个工人家庭三代的命运。这种艺术意图完全获得了成功。

应当着重指出这个作品的一个主要特点。在小說中得到了真实反映的，不仅是人們的生产工作，而且也有他們对文化的兴趣和需要，他們的日常生活，他們对外界和对家庭的态度，他們的愛情、友誼以及現代苏联工人所特有的新的道德准则。这一切都象在现实生活中那样，成为一个有机的統一体而表現了出来。小說中的所有人物形象及其發展，都是从克服生活的矛盾和冲突的过程中表現出来的。作品总的倾向在于肯定：無論在劳动中还是在日常生活中，对生活和对人的新的、共产主义的态度都获得了胜利。作者表現出了新事物的誕生、新事物同正在衰亡的旧事物的斗争以及新事物的胜利。

后来，这部小說由柯切托夫和C·卡拉改編为舞台剧，于是观众就看到了舞台剧“茹尔宾一家”。舞台特点促使作者把整个剧情基本上集中在茹尔宾一家人的家庭里。这就把观众的注意力集中到主要人物身上，家庭和日常生活的題材也就摆到了首要地位。这出戏富于感染力，以其真挚和对人物内心世界的深刻描写使人深受感动。但有点遺憾的是，劳动的題材、工厂生活的題材在剧中却显得有些遜色了。

电影的极其广闊的可能性使这两位作者在改編这部小說为电

影時，可以把人們在其日常勞動中的相互關係擺到重要的地位上來，可以把劇情轉移到工廠里，轉移到建造船只的船台上，可以更廣泛地表現出柯切托夫作品中關於勞動生活的這一方面。結果就攝制出了這部非常勻稱地保存了小說原作的主要發展綫索的影片。誠然，這裡同時也發生了另一方面的一些偏差。現在使人感到遺憾的却是，每當涉及愛情、巩固幸福、寬恕愛人的過錯、從前的理想的破滅以及跟以前的朋友決裂等問題時，揭示人物富於戲劇性的內心體驗的場面就不夠鮮明了。

於是在銀幕上出現了一部必須加以仔細觀察的新影片。影片描寫了這樣一些人物，他們既有活生生的個性，同時又具備典型特征。我們先來談談這種典型性。

無怪乎這部影片叫做“大家庭”，也無怪乎在影片里，茹爾賓一家認為他們自己是代表“所有的茹爾賓們”——包括“伊凡諾夫們”，也包括“斯捷潘諾夫們”。……這些話集中地表達出了在長篇小說中加以發展的那種思想的主要內容。在小說里，在一代又一代地繼承着茹爾賓一家這個工人“皇朝”的傳統的那個造船廠里，當廠長看到“茹爾賓一家是一股多么偉大的力量”時，在他自己的腦海中就湧現出了這樣一些特征，它們通過茹爾賓這一家人而成為俄羅斯蘇維埃工人的許多特征的概括表現，他“想到了那些不可能局限在一個家庭里的東西，想到了那些支配着世界的命運、整個人類的命運的雄強偉大的東西。”

這樣的茹爾賓們究竟是什麼樣的人呢？

這就是忠實於自己的勞動、從國家觀點考慮問題、根據工作給全民事業帶來的好處來評價整個工廠和每個工人的工作的人。這就是具有高度技術的能手，他們的體力勞動和智力勞動日益緊密地結合起來。這就是生產中的先進工作者，他們善於看出新鮮事物，並清楚地認識到自己在維護新事物的鬥爭中應起的作用：如果他們開始落后於飛速前進的生活，他們就加緊學習，用知識

来充实自己的极其丰富的实际經驗；如果不断改革的生产技术要求建立新的事業，他們就会掌握这种專業，并成为这种新的專業的能手。这就是不会在困难面前退縮而能頑強地克服困难的战士。从通常称之为私生活的这一方面來說，这就是具有深厚的修养和崇高的道德的人——他們之間的相互关系以及他們同周圍一切的关系，总是取决于明确而恰当的原則。茹尔宾們就是我們現代活生生的英雄，他們具有廣闊的眼界，他們在精神上不斷成長。他們显著的特点之一，就是無論对自己或者对朋友，無論在工作中或者在日常生活中，都有着非常严格的要求。茹尔宾們就是共产党和苏联现实所培养出来的、偉大人民的兒女。

現在我們把观察範圍稍为縮小，来看一看体现統一的苏联民族性格的这些典型特征的具体人物。这里所說的茹尔宾們既不是伊凡諾夫們，也不是斯捷潘諾夫們，而首先是苏联的造船工人。他們的劳动的特点在于他們是从事造船業的。他們的工厂生活中产生的冲突，往往取决于他們每个人的專業特点以及作者鮮明地刻划出来的个性特征。

在長篇小說、舞台剧本和影片中交織着的主要情节綫索，都是同工厂向更高的技术水平过渡相联系着的。这个船只生产改革計劃是由苏联工程師們提出，并在茹尔宾一家的子孙之一——安东的积极参与下制定的。为了提高苏联造船工人的劳动質量，使其适合于完成我国从社会主义过渡到共产主义时期的任务，这位年輕的机械工程師付出了許多热情、智慧和心血。我們不准备談这个問題的技术方面，我們只談一点：为了达到上述目的，就必须把劳动組織和劳动生产率提到更高的水平。我們需要成为“共产主义劳动的能手，掌握机器和机械的能手”的干部。

掌握焊工專業这一問題，摆在著名先进工作者、工厂里优秀的鉚釘工阿历克賽·茹尔宾的面前，因为在新的生产技术中，鉚接将被焊接所代替。模型工維克多致力于設計新的車床。年輕的

造船技师济娜·伊凡諾娃及其他工程师帮助他成功地完成了这个创造性的探索。

生产改革也在工厂中老一辈工人面前提出了一些很难解决的任务，要求他们掌握科学知识。伊里亞·茹尔宾——安东、阿历克賽和維克多的父亲，跟他的老朋友巴斯曼諾夫一样，深深感到自己会落在后面。一个有才能的、靠自学成功的工人，在多年經驗中所获得的几十种技能和极其敏捷的思考力，在新的条件下已經不够用了。巴斯曼諾夫起初还有点胆怯和畏缩；而伊里亞·茹尔宾却以他那固有的頑强精神从头学起。他是一个自尊心很强的人。他瞒着旁人、瞒着家里去学习。他稍稍嘲笑了一下自己，裝着出去釣魚的样子，經常到济娜·伊凡諾娃那里去上課。她也帮助維克多和阿历克賽学习。

而这个“皇朝”中最老的一位——瑪特維爷爷却有另一种不幸，这种不幸是不能用頑强精神，也不能用耐性来消除的。年岁夺去了这位以眼力和計算的准确著称的优秀划綫工的敏銳視力。于是他面临着不能积极参与工厂生活的严重威胁。然而，工厂集体却在这时候帮助了他们这位老战友。影片以出色的場面表現了瑪特維如何被任命为“夜班厂長”，厂長首先“發明了”这个职位，想用很高的头衔来掩盖看守厂長办公室这一簡單的职务，免得这位有功劳的老人感到委屈。而这种友善的夸張竟变成了事实。这位对整个工厂了如指掌的老人当厂長不在的时候，实际上在很多地方是代替了厂長。

但也有另一些冲突，在这些冲突里，集体的帮助是比較有限和間接的。这就是在家庭生活、在爱情关系中醞釀着以至爆發出来的悲剧。在这里集体可以給一个人以力量，使他不至于失去生活的前途，不至于丧失战斗力；至于說到冲突本身，那就主要靠自己来解决，主要取决于自己的道德基础和自己身上所形成的性格。

阿历克賽正要这样来处理自己对青年制圖員卡佳·特拉夫尼

科娃的感情問題。一個壞蛋欺騙了她，把她和小孩拋棄了。這個壞蛋在工廠里作俱樂部主任，他編造了一套自吹自擂和厚顏無恥的謊言，說自己有多么高尚的精神生活趣味，就這樣引誘了這個富于浪漫主義氣息的姑娘。

維克多和他的妻子麗達的道路也是這樣發生分歧的。麗達覺得茹爾賓一家就只對他們的船隻感到興趣，而不懂得人的心靈。當丈夫埋頭從事自己的發明工作時，當他由於對妻子不關心而不止一次地使她感到屈辱時，她遂離開了丈夫。

也許只是在對年輕夫婦和父母——柯斯加和杜尼雅莎的生活中，才沒有發生特別的動蕩，他們給茹爾賓一家帶來了第四代的第一个代表——小瑪特維·茹爾賓。年青的托尼亞的生活也是沒有什麼挫折的，她考進了大學，又一次顯著地証明了“高等教育正穩固地進入”茹爾賓家中。

其餘的人則各有各的憂慮和歡欣，苦惱和困難；有時性格中的某種特征被改變了，有時得到勝利，有時遭受失敗。

值得注意的是，茹爾賓一家人都感到大家要对每一個家庭成員共同負責。為了麗達的離開而受到責備最多的與其說是維克多倒不如說是家長——伊里亞。茹爾賓家族中最老的瑪特維爷爷所責罵的正是伊里亞。茹爾賓一家極其重視能够很好地駕駛“家庭的船”的偉大藝術。

我們在細心觀察這部影片的人物形象時，也就明白了它的情節。熟悉原小說的人會看出，電影劇本巧妙地保存了基本的情節發展綫索、它的各個關鍵、人物形象、重要場面和敘述中的重要細節。電影劇本很接近於原小說。這是電影劇本的一個很大的優點。但是電影劇本也有一些缺點，這些缺點在影片中顯露了出來。

這裡所指的是，作者在處理電影劇本時，本來有很大的可能去修改小說中比較薄弱的個別情節綫索和形象，使它們更為突出，使描寫更為深刻，以新的觀察和內心動機來豐富描寫，使劇

情發展富于戲劇性；他們也有可能運用電影藝術手段，大大地擴展散文敘述的範圍，慷慨地運用電影武庫中極其多樣的艺术武器。但是，無論是編劇，還是后来的導演，都還沒有充分利用所有這些異常豐富的可能性。

例如，影片中有一些角色不同于其他人物，他們缺乏表現力和性格特征。廠長、黨委書記茹科夫、叶甫謝耶夫、塔拉索夫甚至阿加菲亞·卡爾波芙娜——伊里亞的妻子，就是這樣的。

在卡佳和阿歷克賽的關係中，衝突經過了清楚的分析，所以是很明顯易懂的；而維克多和麗達分離的經過却使人看不大清楚。這是不是麗達的過失呢？她的丈夫有一個時期曾全神貫注地從事于必須集中全部精神力量的發明工作，而她却以為他是一個冷酷無情的人。其實維克多決不是象她毫無來由地想象的樣子，他決不是一個枯燥無味的人。他是一個詩人和音樂家，全家晚上聚在一起的時候，都唱着他所寫的真摯動人的歌曲。難道麗達忘記了這一點嗎？他們的分離是不是茹爾賓一家的過失呢？是不是他們對於這個加入到他們家庭里來的人的內心不安不太關心了呢？大概她和家里其他的人都有過失。大概……也許……人們之所以發生疑問，是因為影片並沒有分析這個悲劇的深刻原因。人們不免要問：在這里究竟有什麼東西給破壞了呢？他們究竟是否有過真正的愛情呢？

決裂恰好發生在這個和睦的大家庭團聚在一起的時候，這好像象徵着，什麼東西也不能破壞它的團結一致。然而，這不過是一種表面的突出手法，它不能使人真正激動。它在觀眾當中只能引起出乎意外的驚訝的叫聲。

俱樂部主任的形象顯得過于怪誕。他的勾引手段和荒唐的吹牛竟那麼幼稚，不管卡佳怎樣易于沖動、怎樣富于幻想、怎樣年輕，也很難令人相信，這樣幼稚的手段怎麼竟會對她的心灵發生如此強烈的影響。

安東·茹爾賓一角，如電影劇本中所寫的那樣，給演員和導演提供的素材是很少的。關於濟娜·伊凡諾娃一角，大致也可以這樣說。這兩個角色几乎都是單綫條的。

當導演И·赫依費茨最接近於生活，當他專注地描述日常生活和富於浪漫主義氣息的高漲情緒，在日常事件當中表露出浪漫主義色彩，顯示出蘇維埃人在情緒最昂揚時的質樸謙虛時，他的導演處理就顯得特別成功。每當導演忠實於生活的高度真實時，每當劇情發生的真實生活環境被細致地再現出來時，每當他找到了令人信服的細節描寫——如大家所知道的，沒有它就沒有性格的那種細節時，他總是獲得了成功。影片中最好的地方也正是長篇小說中最好的地方，影片中最差的地方也正是小說中被認為處理得較差的地方。這看來是很自然的。可是我們總想更清楚地看到導演的創作風格。

無疑地，觀眾很注意影片中這樣一些場面，如瑪特維爺在廠長辦公室里值夜班和他跟部長通話的場面；伊里亞和巴斯曼諾夫突然去看阿歷克賽的場面。當時，阿歷克賽有點陶醉於自己成了優秀鉚釘工的光榮，他為了招待攝影記者來給他拍照，特地布置了一頓著名工人的“典型示范”的早餐。兩位老人到阿歷克賽那里去進行“家庭批評”，以便改正他的自高自大，使他不至於陷入危險，不至於相信自己的成就只是靠自己，而不是靠集體得來的。同時他們還祝賀他獲得了真正的新的勞動成就。此外，阿歷克賽同卡佳的場面也不能不令人激動：阿歷克賽終於找到了正確的解決辦法，於是他闖進了卡佳帶着孩子居住的房間，把她帶回到自己家里來。

在內容如此不同的這幾場戲中，都可以看到戲劇性，看到滲雜着痛苦的、親切的幽默和尖銳的諷刺，也可以看到明快有力的細致刻劃和對人的心靈的細心觀察。

但是，應當說明，無論是在小說中還是在舞台劇中，這些場

面也都是最令人激动的。这里首先表现出文学材料——长篇小说、舞台剧本和电影剧本的优点。同时也要指出，在馬雅可夫斯基剧院的演出中，所有这三场压轴戏演得还要更加紧张，更能打动观众。

情绪感染力——这就是这部影片显得不足的东西，也就是它不如舞台剧的地方。当导演没有把自己和演员束缚起来的时候，就会产生象影片结尾那样出色的镜头，在这里表现了以瑪特維·茹尔宾命名的新船下水的情景；表现了祝贺安东·茹尔宾的“学位论文”的人群；也表现了瑪特維的那张极其激动而充满自豪感的脸孔，他抱着自己的曾孙——茹尔宾劳动“接力队”的未来队员。这些画面都充满着光辉和宏伟的气氛，在观众面前充分展示了人的丰富的内心世界。

但在别的地方，导演却仿佛害怕充分表露人物的感情，只是用半吞半吐的艺术手法，或者用岔开本題的办法——用笑、用表面手法或喜剧笔调来冲淡越来越紧张的气氛。茹尔宾全家都因为丽达的突然离开而感到不安。大家一起围坐在桌旁，讨论所发生的事件，追究谁应对这件事负责。内在的、心理的紧张气氛逐渐加强，观众也就被吸引到这种紧张的讨论中，力图理解某种重要的东西。……可是突然间，这种内心动作的越来越紧张的气氛却被一个耳光缓和下来了，伊里亚被瑪特維打了一个耳光，因为他没有负起家长的责任。伊里亚仿佛象一个很受委屈但又确有过错的小孩似的，站起来走到外面去了。这种细节只能产生虚假的效果。它破坏了作者、导演和演员以前的一切努力，一切都变成象不严肃的样子了。

我们想在这部描写造船工人的影片中看到更多的水——不是从电影剧本中挤出来的“水”①，而是真正的辽阔水面。我们想

① 俄文 Вола 除作有关“水”的各种解释外，还有一个涵义是“冗长噜囔而内容贫乏”。此处就是指这种意思。——译者

呼吸到更多的空气和清風。这就是說，要更富于詩意。

看来，电影叙述的背景本来可以处理得不象在工長办公桌旁和工厂通道上的場面那样單調乏味。無論是导演，美工师B·沃林和B·薩沃斯金，还是影片总攝影師C·伊凡諾夫，都在別的鏡頭中表現出了自己的才能——独创性、新穎的处理和对生活的敏銳的理解力。

在这部描写我們人民的影片中，我們不想看見为某些影片所特有的那种粉飾现实的痕迹，哪怕只是一点点这样的痕迹。

卡佳离开了俱乐部主任并放弃了工作之后，住在工厂附属农場的“简陋小木屋中的一个房間”里，但是，这个房間看起来却象很寬敞的大住宅。

当阿历克賽由于失望而垂头丧气地躺在沙發上的时候，他那双遮盖着挂在牆上的卡佳象片的皮鞋，却擦得發亮。

我們所以要說出这些印象，是因为影片作者在其創作工作中基本上采取了正确的方向，因此在祝賀他們的努力时，我們就热情地希望他們和其他电影艺术家在这条道路上获得更大的成功，热情地希望他們向前迈进一大步，而不是迈进半步。

影片作者善于配备和团結富有天才和創作个性的全体演員。

有着卓越天才的C·魯克揚諾夫扮演瑪特維爷爷。他在影片中表現出了再体现的高度技巧。这位工人“皇朝”的家長由于年老而弯了腰的但很强健的身軀；在濃密的眉毛下面的安詳而敏銳的目光；他談論和說話时那种賢明而从容不迫的样子；老年人緩慢的步态——由于这些而在銀幕上显现出了一个完整的形象。演員在整部影片的过程中，一直生活在他所扮演的这个形象之中。这个形象在家里是这样；在工厂中，当他一生最严重的时刻来临的时候，他也是这样；当他同厂長談到自己今后的命运和在厂長办公室处理紧急事情时，他还是这样。我們不会忘記这位老工人那只骨节突出、手指不灵活、小心而困难地拿起電話筒的手；不会忘

記他那打量着新“工作地點”的安詳的目光；也不會忘記這樣一個質朴的人的不灵活的但却充滿自豪感的舉動，他知道自己跟千百万象他那樣的人一樣，是生活的主人，是生活的建設者，是為人民幸福所必需的那些東西的創造者。

演員把整個角色演得很平穩。也許是過於平穩了。在最初幾個镜头里，在這個角色稍為冗長的台詞中發出了老年人特別微弱的聲音，它與其他那些人的聲音形成了強烈的對比，使人感到驚奇，這聲音幾乎以同一個調子貫串了整部影片。這一切在業務技巧方面是處理得很精確的。但是，這些色彩恐怕還不能把描繪瑪特維的整個形象所必需的一切包括無遺。在影片中，瑪特維甚至用隨着年紀老邁而變得不僅聰明並且非常和藹的人那種柔和的語調，向自己的孫女托尼亞講述驃騎兵橫蠻地搶劫美麗的新娘的故事。但要知道，他並不是那個向魯斯朗講述自己過去的功績的費恩（費恩曾建立了能為迷人的拿依娜增光的功績）。我們不願相信：曾經熾熱而沸騰的血液在瑪特維爷爷的血管里已經冷卻，而永遠平穩地流着；我們也不願相信茹爾賓的火星——生命力，在他身上已經熄滅了。作者給予了這個英雄人物以光輝的歷史。由於歲數大了，雙手可能逐漸衰弱，眼睛也可能逐漸衰弱，但是往日的目光卻不可能消失，這種沸騰的性情的熱情也不可能消失。

只是在最後一場戲里，這個身材高大的家長的身軀才伸直起來，他的双肩才挺將起來，昔日的生命火花的微弱迴光才透過深受感動的老人的淚水投射出來。

這就是我們的意見。這個角色演得很好。但我們希望它顯得更鮮明、更充實。

瑪特維的兒子伊里亞·茹爾賓從瑪特維那里承繼了什麼呢？演員Б·安德烈也夫表現出一個堅強的人，他在自己寬闊的肩頭上擔負起照顧這個大家庭的重任——注意保持它的尊嚴，保持它那工人的崇高榮譽。在安德烈也夫近來的創作中，這個角色獲得了

令人高兴的重大成就。他在这里的表演是質朴而富于人情味的，沒有造作的姿态，面部表情比較自然，語調的自然也有助于着重表現出作者对这个人物的很好的言語刻划。演員出色地表达了伊里亞那种認真地对待他在生活中所遇到的一切的主人翁态度。安德烈也夫完成了一个重要任务，即造成了影片中全部形象的可靠的支柱。而伊里亞在全部形象中的地位正是这样的。

但是我觉得，从这里可以更明显地看出，这个角色的可能性还没有挖掘淨尽，而且角色中有些不可缺少的东西也消失了。要知道，伊里亞·茹尔宾不仅是固执、倔强，而且在工作中也是非常机巧伶俐的，他遇到困难时一方面脾气暴躁，另一方面也很俏皮——老实說是很俏皮！在他身上可以看出一种“茨岡式的東西”。他所特有的并不是在“自”学的詭計中所表現出来的那种幼稚的俏皮。演員甚至把伊里亞刻划成羞怯的，但他也可能是俏皮的，同时，他也是热情和幽默的。在影片中，当他同巴斯曼諾夫口角时，所表露出来的只是他的憤怒，可是看来他也可能表示嘲笑，可能为老朋友害怕困难、拒絕接受他那值得信任的劝告而感到耻辱。扼要地說，在描写这个极其有趣的形象时，演員表現手段的調色板本来是可以丰富得多的。我們应当更深刻地研究茹尔宾性格中的这种个性的實質。

應該說，在舞台劇方面已經提供了按照象本文所說的方案来处理这两个中心形象的实例。

有趣的是，具有戏剧界光荣的姓氏的兩位演員^①参加拍攝了这部描写工人“皇朝”的影片。

青年女演員E·道布倫拉沃娃自然而新穎地扮演了卡佳·特拉夫尼科娃一角，这一角色由于影片中对俱乐部主任的簡單化处理而变得很难演。在卡佳和俱乐部主任的場面中，卡佳仿佛是全神

① 指青年演員E·道布倫拉沃娃和A·巴塔洛夫，他們与莫斯科艺术剧院著名演員B·道布倫拉沃夫和H·巴塔洛夫同姓。——譯者

貫注在自己的內心世界里，沉浸在自己的幻想中，仿佛連眼前的这个人也看不見，她从他的話里所听到的，仿佛只是她自己的思想和幻想的期待已久的回声。結合俱乐部主任的性格来看，我覺得女演員的这种处理是很正确的。在她同阿历克賽的場面里，特别是在收場，产生了明朗得多的內心交流。这也是很自然的，因为在这里兩個人彼此都了解、都能感受对方的心情。這兩個角色的心理描写是很确切的。有才能的女演員出色地表达了卡佳紊乱不安的心情：代替了長久的痛苦的那种怀着希望的不安；掺杂了屈辱之感的良心責备；对于新的屈辱和牺牲的恐惧；閃現出来的欢乐的光輝。她也成功地表达出了这个身体嬌弱的年輕妇女那种温順的輕信态度，但是后来她在自己所受的考驗中表現得很勇敢。

在扮演阿历克賽的青年演員 A·巴塔洛夫面前，还有一条困难而又引人入胜的道路——繼續掌握演員技巧。可是，这个从銀幕上注視着我們的青年，在他的面貌里包含着多么美妙的魅力啊！这里表現出一种难以形容的可爱而純潔的东西，这种东西恐怕只有在我們祖国才能产生，因而如此动人。它比华丽的言詞更能表現出我国青年的純潔和精神的高尚，表現出他們的志向、他們对生活的态度。青年演員的异常优良的資質使人想起了——当然，現在还只是在很小的程度上使人想起——当年由同姓的另一个演員①所扮演的那些角色。我們希望这种創作上的預示會得实现。这位演員必須認真地、頑強地鍛煉自己，就象茹尔宾們那到样……

以諷刺的色彩揭露了自己角色的 H·格里陈科，以其卓越的才能和技巧对角色起了补救的作用，使人勉强可以接受剧本对这一形象的刻划。赫萊斯达科夫一角不是早就等待着这位演員了嗎？

① 指莫斯科艺术剧院著名演員 H·巴塔洛夫。——譯者